

مِنْ خَيْبَةِ التَّرَاثِ

العربي

حوار في المخطوطات والتراث

اعداد

أسامة ناصر النفسبندى

باحث علمي

المؤسسة العامة للآثار والتراث

دراسته من ناحية كونه حلقة من حلقات التواصل الحضاري للأمة ، ثم ذكر ماجاء في معنى التروات والجوانب المختلفة التي يشملها . ثم تكلم الدكتور حسين علي محفوظ عن مفهوم التراث فقال :

كان قد سألني بعض أفاضل مدرسي جامعة اللبنانية في السبعينات أن أعرف بالتراث فقلت : (التراث هو كل ما خلفه الأمة ، وكل ما ساعدت وشاركت في بنائه ورعايته وتطويره ، من حضارة وتمدن وثقافة ولغة وعلم وأدب وصناعة وفن واختراع وإصلاح ومنه وإخلاق وعادات وخمصال وماثور) .

وإذا أردت أن أوجز هذا التعريف - اليوم - فان (التراث هو نتاج الأمة وكل ما تركه أبناؤها وما خلفه الناطقون والمؤلفون بها من لغة وعلم وأدب وفكر ومعرفة وفن مانور وثقافة ومخطوطات وآثار ...) والتراث العربي الاسلامي هو الذي كتبه وخلفه وتركه العرب والمسلمون بالعربية ، والتراث الاسلامي هو كل ما خلفه المسلمون ...

لما كلمة (التراث) في القرآن والحديث والألفة والأدب خاصة وفي التراث عامة فقد جاءت في القرآن الكريم في سورة الفجر بمعنى (الميراث) ، وفي معاني الفصائل (وراث) في القرآن ما يوصل استعمال التراث بالمعنى الصرفي . ففي سورة الاعراف (فخلف من بعدهم خلف ورثوا الكتاب) وفي سورة فاطر (ثم أورثنا الكتاب الذين اصطفينا

عقد اتحاد المؤرخين العرب ندوة على قاعة الحصري في المتحف العراقي تضمنت حوارا في المخطوطات والتراث ادار الحوار الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف - رئيس مركز احياء التراث العلمي العربي بجامعة بغداد وشارك فيه الاساندة : الدكتور حسين علي محفوظ ، الدكتور نوري حمودي القيسي ، الدكتور محيي هلال السرحان ، نبيلة عبدالمنعم ، اسامة ناصر النفسبندى ، وحضر الحوار جمع من المؤرخين والعلميين بالتراث العربي الاسلامي .

وبالنظر لأهمية الموضوعات التي دارت والمناقشات والمداخلات الجادة التي شارك فيها الحاضرون رأيت أن أنقل خلاصة ما دار في هذا الحوار الى صفحات مجلة (المورد) ليطلع عليها المهنيون بالتراث العربي من محققين ودارسين ولبشاركوا بأرائهم وملاحظاتهم وقد وجدت من المفيد أن استكمل علمية بعض الموضوعات بالرجوع الى الاساندة المشاركين في الحوار لندوين وتوثيق بعض المعلومات التي نوقشت فتفضل بتقديمها مكتوبة بعض المتأمنين لتكون الفائدة من عرض الموضوعات أكثر دقة وعلمية .

أفتتح الحوار الدكتور عبدالله سلوم السامرائي بكلمة اتحاد المؤرخين العرب وبعد أن رحب بالحضور بدأ الحوار بحديث للدكتور عماد عبدالسلام عن مفهوم التراث والتعريف به وأهمية

المستشرقين . قال : (كلمة - تراث - في هذا الكتاب تستخدم بمعنىين اثنين . انهما تعني اسهام الاسلام في انجازات النوع الانساني بكل مظاهرها . وتعني اتصال الاسلام ولقاءه وتأثيراته على ما يحيط به من العالم غير المسلم) . (ان كتاب - تراث الاسلام - يتناول الاسلام على انه حضارة وليس ديناً فحسب . . .) وقال في المدخل : (ان - تراث الاسلام - « كيفما فهمنا هذه الكلمة » ليس بمتشابه السمات في مختلف ميادينه سواء من حيث طبيعته او من حيث حدوده الزمنية . .) وقال ايضا في الاسهام الذي قدمه الاشخاص غير المسلمين : (اللغة العربية هي العنصر الذي يربط بين أعمالهم وأعمال معاصريهم من المسلمين . فاللغة العربية هي ايضا اللغة العامة للحضارة الاسلامية . وهي تملو على الاداب المكتوبة باللغات الاخرى للشعوب المسلمة) .

ثم تحدث الدكتور نوري القيسي عن مفهوم التراث فقال : (التراث كل ما تخلقه الامة من جهد فكري وثقافي واثري شاخص او دائر تجد فيه الاجيال صورة لبراعة مفكرها وصناعة صناعها . واحتفظت المفردة بمضمونها في مراحل استعمالها ولكنها ظلت تحمل الاداء الاصيل الذي ادرسه اللفظة) .

ولم تعد حقيقة الاهتمام بالتراث خافية على احد بعد ان ادرك الباحثون والمفكرون والحرصون ان اية محاولة للاحياء لا تكون بعيدة عن الاهتمام بالتراث باعتباره المصدر والمنبع والخزين الذي يجد فيه هؤلاء ما يسعون اليه ويرغبون فيه ، ويحاولون من خلاله تجديد مسيرة الاحياء مستلهمين من فكر المبدعين ما يجدد العرازم ويستثير الهمم وبضائع الجهد وقد وجدت من خلال الحوار الذي نوقش فيه مفهوم التراث ان هذه اللفظة قد أخذت حجمها في شعر عمرو بن كلثوم وهي تعني الميراث الذي يتطابق الى حد بعيد من المفهوم الحديث للفظلة فيقول :

ورثت مهلهلا والخير منهم
زهيرا نعم ذخري الذاخرينا
وعتابا وكلثوما جميعا
بهم ثلثنا تراث الاكرميننا

وتأتي اللفظة مرة واحدة في القرآن الكريم في قوله تعالى : وتاكلون التراث اكلا (سورة الفجر الآية ١٩) وتأتي مشتقات الفعل [ورث] في ثلاث وعشرين مرة ينظر المعجم المفهرس للغات القرآن / ٧٤٨ - ٧٤٩ وهي تقرب من المعنى الدلالي للفظلة .

من عبادنا) وفي سورة الشورى (وان الذين اورثوا الكتاب من بعدهم لفي شك منه مريب) وفي سورة مريم (وورثه ما يقول ويأتينا فردا) .

وفي الادب : المجد متوارث ، والتوارث هو التداول كما في قول بدر بن عامر الهذلي .

والتراث والسورث والارث والميراث بمعنى واحد وهو ما ورث . وقد فرقت بعض المعاجم بين الورث والميراث والارث فالورث والميراث في المال ، والارث في الحسب .

واذا كانت الورثة انتقال القنية اليك عن غيرك ، واذا قيل للشيء المنتقل عن الميت والقنية الموروثة (ميراث) و (ارث) و (تراث) ، فان التراث يصح ان يطلق على كل ما خلفه الآباء والاجداد .

وبعضه في تفسير : (ويرث من آل يعقوب) في سورة مريم انه يعني وراثة النبوة والعلم والقضية دون المال ، وقيل في معنى الحديث النبوي (ما تركناه صدقة) ما تركناه هو العلم . وهو صدقة تشترك فيها الامة .

وما روي عنه عليه السلام من قوله (العلماء ورثة الانبياء) فانشارة الى ما ورثوه من العلم . وقال لعلي (انت اخي ووارثي) قال : (وما ارثك ؟) قال : (ما ورثت الانبياء قبلي ، كتاب الله وسنتي) وقد فصل هذا (الراغب) في مقدرات غريب الحديث ، وفي نهج البلاغة (توارثنا الوحشة) و (تورث الحيرة) و (تورث رهنا وذلة) و (مورثكم امرء) وكلها من المجاز .

وفي مثقة عمرو بن كلثوم :

ورثنا المجد قد علمت معد

نظامن دونه حتى يبيننا

والمجد هو الشرف والرفعة . وفي شرح النبريزي : (يقول : ان لابائنا فعلا صالحا فنحن نرثه . . .)

وفي شعر الشريف المرتضى في الفخر :

لنا السلف الاعلى الذي تعهدونه

علقنا به من وارث بعد رارث

هم اوسعوا في الناس ضمن اكفهم

وهم اوسعوا في الازم جوع المغارث

وهم ورثوا آباءهم مانراهم

وانتم من العلياء غير موارث

وتوضح كلمة المستشرق جوزيف شاخ في مقدمة كتاب (تراث الاسلام) معنى هذا الاصطلاح عند

ونوضح اللفظة بشكل تفصيلي ودقيق
ومقارب عند سعد بن ناشب حيث يقول :

فان نهديسوا بالفدر داري فانها
تراث كريم لا يبالي المواقبا

والشاعر في هذا البيت يعجب ويقول : ان تخربوا
داري قدرا منكم فانها ميراث رجل كريم وسمى
ملكه ميراثا وهو في المعنى انه سيورث .
وقال عمر بن لجا التيمي :

جدعت رباحا بالقصائد بعدما
وطئت جريسا وطاة المتناقل

فان يخز يربوعا فعال حدينهم
فقد كان اخزاهم تراث الاوائل

وباتي الفرزدق على استعمال مفردة التراث ست
مرات في شعره فيقول :

فاصبح الله ولي الامر خيرهم
بعد اختلاف وصدع غير مشعوب

تراث عثمان كانوا الاولياء له
سريال ملك عليهم غير مسلوب

وذا بالخطاب معاوية :

ابوك وعمي با مماري ادركا
ترائا فيحتاز التراث اقاربه

وقال في ابيات اخرى :

وان شئت من عبي بك منهم
اب لك طلاب التراث مطالب

وبكر المعنى في قصيدة اخرى فيقول :

اغر تنظر الافاق منه
عيوما غير مخلقة غبرا

ترائا غير مختصص ولكن
لمدل مشورة كانوا خيرا

وفي قصيدة يمدح الوليد بن العباس بن عبد الملك :

ما قسم الناس من ميراث مقتسم
عند التراث اذا في قبره انحدر

مثل تراث ابي العباس اورثه
من الطمان وبين الاعين الفررا

وقال من قصيدة اخرى يمدح عمر بن ضببمة
لنعم تراث المرء اورث قومه

عمر بن عمرو والحصان السلاجم
ويبدو ان امجاد قومه ومفاخرهم ملا نفسه محبا
وفخرا ، وفسح له مجال التباهي وهبا لاعتداده

واعتازاه ان يتوالى فكان التراث وجها من وجوه
هذا الاعتزاز . وربما تكون اشاراته لمفردة التراث
من اكثر الشعراء استعمالا .

وبشير ابو نؤاس ثلاث مرات في ديوانه الى
استخدام التراث بالمعنى الذي يستخدم به . ولا
يباع المستعين المعز واخذ عليه البيعة واشهد عليه
الشهود من بني هاشم والقضاء والفقهاء والقواد
وجه مع عبيد الله بن عبد الله بن طاهر وكتب معه
كتابا قال فيه :

اما بعد ، فالحمد لله متم النعم برحمته ،
والهادي الى شكره بفضلته ثم يقول : وجعل تراثه
راجعا الى من خصه بخلافته وسلم نسليما . .
كتابي الى امير المؤمنين وقد نم الله له امره
وتسلمت تراث رسول الله صلى الله عليه وسلم
ممن كان عنده .

ان وقوفي عند هذه الاشارات تؤكد الاستخدام
الواسع للفظه ان يأخذ نفسه بمتابعة ذكرها في
دواوين الشعر وهي كثيرة . وهي تؤيد وجهة النظر
التي نوقشت بشأن اقترابها من المعنى التداول في
عصرنا .

وبعد حديث الدكتور نوري القيسي عقب
السيد اسامه ناصر النقشبندي حول مفهوم التراث
واشار الى ضرورة الالتفات عند دراسة هذا المفهوم
وتحديد ابعاده الى التراث الحضاري والى الجوانب
الواسعة التي يشملها وهل المعالم الأثرية من معابد
وقصور ومدارس وجوامع وعمائر اخرى وآثار
منقولة وغير منقولة تقع ضمن مفهوم التراث .

بعد ذلك انتقل الحديث الى موقع المخطوطات
في التراث وهل ان التراث مفهوم عام والمخطوطات
جزء منه ؟ فذكر الدكتور حسين علي محفوظ ان
المخطوطات جزء مهم من التراث واشار السيد
اسامة النقشبندي الى ان المخطوطات هي الركن
الاساس في التراث عامة ولها دور عظيم في نقل
العلم والحضارة الى الاجيال المتعاقبة فكلوا
المخطوطات لما عرفنا شيئا عن الآثار الشاخصة ولا
عن اخبار الامم واحداث التاريخ وفنون الشعر
والادب وعلوم الدين واللغة والمعارف الاخرى فهي
النافذة التي نطل منها على التاريخ والمعالم الحضارية
بكل جوانبها .

بعد ذلك دار الحوار حول عملية تحقيق
المخطوطات وصفات المحقق فتناقش المناورون
حول نقطة اثارها الاستاذة نبيلة عبد المنعم عن
موقف المحقق اذا ورد في النص ما يخالف الادب
العامة واشارت الى انها حدثت شيئا من ذلك ورد

في كتاب [غيون التواريخ] لابن شاذل الكتبي الذي انجزت منه ثلاثة اجزاء بالمشاركة مع الدكتور المرحوم فبصل السامر .

فقال الدكتور نوري النقيسي : ان الشطب من النصوص غير جائز خصوصا من الاصول فهذا يشكل اخطر ظاهرة لنشويه الفكر في المرحلة التي كتب فيها المخطوط . ويعسد تجاوزا على حقوق المؤلف والعصر والتاريخ وقد عودنا اسلافنا على الاحتفاظ بالنص كما ورد امانة لما اخذوه عن القدامى وحفظا لحقهم في ابداء الراي واكراما لحربة العصر الذي اباح لهم الحديث دون تحفظ لما كانوا يتمتعون به من حصانة وحرية نكر تحفظ لهم ما يقال في هذا المجال . وان التاريخ يدعونا الى ابقاء هذه الحقيقة حتى لا نخرج على ما انفعه القداماء وحفظا للامانة التاريخية .

وعن نفس الموضوع تحدث الدكتور حسين علي محفوظ فقال : ولا بد في المحقق من الامانة والدقة والاطلاع والمعرفة والاحتياط والامانة هي اول وغيرها هو المحل الثاني .

يجب ان يكون المحقق امينا على الكتاب ولا بد ان يكون المهتم بالتراث امينا على التراث . لا بد ان يكون امينا حق الامانة . الكتاب والتراث امانة عند المحقق والتراثي يؤديها ولا يضيعها . امرنا بها النبي (ص) واوصانا بصدق الحديث واداء الامانة . ولا ايمان لمن لا امانة له . وفي كلام كبار الصحابة ما يؤكد الامانة . وقد نبه المؤرخ السعودي المتوفى سنة ٢٤٦ هـ في آخر الباب الاول من كتابه « مروج الذهب » بحذر من تحريف كتابه او تغييره او الزيادة عليه او النقص منه او النقل منه بلا اشارة اليه . قال : (فمن حرف شيئا من معناه ، او ازال ركنا من مبناه ، او طمس واضحة من معاله او لبس شاهدة من تراجمه ، او غيّر او بدله او اثنائه ، او اختصره ، او نسبته الى غيرنا ، او اضاف الى سوانا ، فوافاد من غضب الله وسرعة نقمه وفوادح بلاياه ما يعجز عنه صبره ، وبحار له فكره وجعله الله مثلة للعالمين وعبرة للمعتبرين وآية للمنوسمين ...)

التراث والمخطوط هو امانة ووظيفة المحقق ان يؤديها ويصونها وبرعاها . وعمله هو اخراج الكتاب كما هو وكما تركه مؤلفه .

اما الحذف الذي قد يوجب ما يوجبه احيانا فهو ليس من عمل المحقق اصلا ، واذا لزم ذلك اضطرارا وجبت الاشارة الى مكان المحذوف

ومقداره وبينان ماهو ، وترك موضعه فارغا لكيلا يضطرب سياق التأليف ولئلا تختلط اجزاء الكلام واقسام الكتاب ويفضل ان يعين المخطوط الذي يحتوي على الكتاب بلاحذف ليرجع من يريد الرجوع اليه . ولا يحق للمحقق ابدا ان يغير شيئا من الكتاب الذي يحققه ولا يجوز له تصحيحه براه ، وليس له الا التنبيه على غلط المؤلف وسهوه في الهامش ، وبيان اشتباهه في الحاشية والنص هو - اولا وآخرا - امانة يحافظ عليها المحقق ولا يغير اسلوبها ، ولا يحرف عبارتها ، ولا يحدث فيها اي تعديل او تعديل .

ثم تحدث الدكتور محيي هلال السرحان عن نفس الموضوع وعن صفات المحقق جوابا على سؤال وجهه اليه الدكتور عماد عبدالسلام قائلا :

ان تحقيق المخطوطات العربية مهمة جليلة ، لا يقوم بحققها الا من انصف بصفات تؤهله للاضطلاع بها ومن تلك المهمات :

١ - التجرد والخلوص من الاهواء ، فلا يدع شيئا من ميوله الشخصية ونوعاته الفردية تؤثر في عمله ، بل يقوم بالتحقيق بروح علمية خالصة ، وبحيث اكايمي محض ، فان النص امانة بين يدي المحقق ، لا يجوز له انتصرف بها ، وقد امرنا الله بحفظ الامانة كاملة غير منقوصة وادانها اني اهلها كما هي ؛ اذ يقول تعالى « ان الله بامركم ان تؤدوا الامانات الى اهلها » سورة النساء - الآية ٥٨ .

فعلى المحقق ان يخشى الله في ما يتولى من العمل . فان كان له رأي يخالف ما في المخطوط ، كان له ان بدون ذلك في الدراسة ، او في الاقل في الهامش .

ومن هنا لا يحق للمحقق ان يغير في النص المحقق شيئا من زيادة او نقصان ، او تفسير او تعديل ، او تحريف او تصحيف ، فان كل ذلك مناب للتحقيق العلمي الامين .

٢ - علم واسع بلسان العرب ولغتهم ، متنها ، ونحوها وصرفها وادبها وبلاغتها واساليب التعبير فيها ، فان العلم بذلك بذل كثير من الصعاب ، ويهدي الى الدقة ويساعد على معرفة مرامي المخطوط .

٣ - معرفة عميقة بموضوع المخطوط الذي يقوم بتحقيقه وبمباراة اخرى ان يكون مختصا بالعلم الذي يضمه ذلك المخطوط ، لئلا تتصحف عليه مصطلحاته ، فنطمس معالنه ، ونضيع الفائدة

المرجوة منه ، ولئلا ينصدى للتحقيق من ليس من اهله .

٤ - أن يكون ممن أوتي فضيلة انصبر والناة ، فإن تحقيق المخطوطات مهمة شاقة عسيرة ، تتطلب ذلك ، فعبارة المخطوطات المتخصصة بفن من الفنون لا تتوضح للوهلة الاولى ، ولا يكتفى في قراءتها بالتبادر المأخوذ من النظرة المجرى ، بل تحتاج الى تأمل وإناة ، ومعاودة النظر في النص ، وتقليبه على وجوهه التي يتحملها رسمه ، لأجل أن يصل المحقق الى المعنى واللفظ من تبين وأطمئنان .

٥ - الرغبة في العمل ، والميل إليه ، فالتحقيق عمل شاق وممل ولا شيء يهون الصعب ، ويدلش المشاق مثل الرغبة في ذلك العمل والميل إليه ومحبه .

٦ - القيام بما يتطلبه التحقيق من تهيئة أوثق النسخ الخطية لكتاب ، والتأكد من عنوان ذلك الكتاب وصحة نسبته الى مؤلفه ، ورفع الاثبات عن ذلك ، ومقارنة تلك النسخ في ما بينها ، اذا لم تكن بخط المؤلف ، ومقارنة ذلك النص بما في المصادر التي نقل عنها المؤلف أن توفر ذلك ، والاستفادة ممن أتى بعده ممن نقل عبارته من المؤلفين المتأخرين عنه ، والتحرري الزائد والثبت من نسخ المادة العلمية .

ثم تحول الحديث بعد ذلك الى عملية انتقاء المخطوطات لفرض التحقيق واي المخطوطات تنقد على غيرها وهل يجوز أن نستبعد بعض المخطوطات التي تتناول معارف وعلوم معينة من التحقيق والنشر . فقال الدكتور نوري القيسي ان التراث كل لا ينجز ولا يجوز التفصيل بين المخطوطات عدا جيد وهذا غير جيد وغير عن اعتزازه بكل ما انتجته الامة في مختلف الحقب لان النظرة الشاملة للتراث لا تعطينا حق تجزئته ولا تبيح لنا فصل مكوناته فهو تاريخ امة متصل وابداع اجبال متعاقبة وان محاولة الاكتفاء بالشرائح واقتطاع ما يروق لكل فئة على حساب الاقسام الاخرى وقد اتسمت الامة بهذه السمة عبر مسيرتها وبقية منهاجها من منهاجها انني اعتمدتها بناءً تونيقا واكتمالا .

وقد شاركه انراي الدكتور حسين علي محفوظ وقال : اتمنى أن تنشر كل المخطوطات ، وان يخرج كل التراث ، وان ينال ذلك كله جميعا عنايتة المختصين ورعاية المهتمين ، وان ييسر نتاج العلماء كافة للدارسين والباحثين والمستفيدين عامة . ثم استعرض أهمية كتب القرائات على سبيل المثال .

الا أن السيد اسامة النعشبندي خالفهم الرأي وأشار الى أن بعض المخطوطات العلمية ومخطوطات اخرى لا يمكن أن ننظر الى موضوع تحقيقها ونشرها بشكل عام الا من خلال النظر الى الفائدة التي تجني منها في الوقت الحاضر او أن تكشف لنا ذلك المخطوطات عن جوانب مهمة من تراثنا الحضاري حيث أن بعض التأليف التي نتناول العلوم البحتة قد تجاوزها التطور العلمي الذي يشهده العالم في الوقت الحاضر فما فائدة تحقيقها ونشرها . ليس من الأفضل أن توجه جهود المحققين وخبرتهم لتحقيق ونشر المخطوطات التي تفيد في الكشف عن تاريخ الامة وفكرها وادابها وبما يخدم حاضرها ومستقبلها ، فما فائدة تحقيق كتاب ابقانوس في الطب للشيخ الرئيس ابن سينا الذي يستغرق طبعة اذا ما حقق عشرات المجلدات . ثم قال : ولكن يمكن الاستفادة من المخطوطات العلمية في دراسة تاريخ العلوم ومسيره تطورها ومدى اسهامات العلماء العرب والمسلمين في هذا التطور وتأثيرات الحضارة العربية الاسلامية على مسار الحضارات الاخرى اضافة الى دراسة المفردات والمصطلحات العلمية ونشر بعض الكتب والرسائل المهمة والمفيدة في دراسة التراث العلمي العربي وأشار الى أن التراث العلمي يجب أن يدرس (بشكل عمودي) اذا صح التعبير أي أن لا يقتصر في نشر التراث على تحقيق الكتب بل أن يدرس كل جانب من جوانب التراث العلمي وكيف تم تناوله وتطويره في كل فترة . كأن يدرس موضوع (طب اليونان) عند العرب وكيف تم تناوله من قبل الرازي وعلي بن عباس الجوسي وابن سينا وابن النفيس وداود الانطاكي وكيف درست اجزاء الامراض التي تصيبها وتطور علاجها وبذلك نستطيع التعرف على مدى الاسهامات في تطور دراسة الامراض وانواعها وعلاجها في كل فترة زمنية .

ثم أشار السيد اسامة النعشبندي الى ظاهرة التوسع في تحقيق ونشر بعض كتب التراث التي لا تهم الا خاصة الخاصة من الباحثين والدارسين ، في حين أن كثيرا من المراجع المهمة وامهات التأليف العربية التي يحتاجها كل الباحثين والمحققين لم تحقق او تنشر او تكون مفقودة وغير متيسرة في الاسواق منذ سنوات طويلة وقد اورد العديد من الامثلة على ذلك .

اعلن بعد ذلك الدكتور حسين علي محفوظ عن مخالفته لما طرحه السيد اسامة مع اعترافه بأهمية آرائه ولم يذكر وجه المخالفة . وعقب كذلك الدكتور عماد عبدالسلام وابان أن التراث العلمي العربي جزء

من التراث بشكل عام ولا يمكن أغفاله وأن نشره
أهمية كبيرة .

بعد ذلك بدأ السادة الحضور في مناقشة
المتحاورين وقد أنبرى لمناقشتهم والتعقيب على
آرائهم الدكتور فوزي رشيد (رئيس مركز البحوث
والدراسات في مؤسسة الأناث والتراث) الذي تكلم
عن أهمية موضوع التراث في الحضارات القديمة
كما ذكر أوجه الاختلاف من الاصطلاح القائم في
المؤسسة العامة للأناث والتراث في التفريق بين
الأناث والتراث وموقف المشرع العراقي من خلال
قانون الأناث المنفذ . وتحدث بعده الدكتور شاكر
محمود عبد المنعم بكلمة عن التراث وأهميته
وأهمية المخطوطات وضرورة المحافظة على النصوص
المحققة . واستعرض بعده الأستاذ سالم الألوسي
(مدير عام مركز الوثائق) الاهتمامات في نشر التراث
العربي المخطوط وما تقوم به بعض المؤسسات الثقافية
في العراق وأخيراً تحدث الدكتور محمد توفيق
حسين أستاذ التاريخ في كلية الآداب بجامعة بغداد
وأيد الأفكار التي تحدث عنها السيد أسامة
النفسي وبدي وأشار إلى عدم أهمية نشر بعض كتب
التراث العلمي بشكل عام وطالب أن يتم الاهتمام
بالكتب مما نكثر حاجة الباحثين والعلميين بالتراث
العربي إليه ولندرة بعض تلك الكتب في الأسواق
والمكتبات أو فقدانها .

(نشر التراث)

استدرك الدكتور حسين علي محفوظ بعد
الحوار بأبام على رأيه حول موضوع (ما ينشر من
كتب التراث) برسالة تضمنت آراء مفيدة رأيت أن
في نشرها استكمالاً لموضوعات الحوار ونصها :

المخطوط - إذا عد قديماً في العلم ولم يعتبر
مفيداً في المعرفة اليوم - فهو مفيد جداً في دراسة
تاريخ العلوم نافع كثيراً في متابعة تطورها . هذا
غير أشياء أخرى كثيرة يستفاد منه فيها . منها :
الخط واللون والجلد والزخرف والنقش والتذهيب
والرسم والاملاء وما على ظهور الكتب وفي هوامشها
وحواشيتها وأطرافها من فوائد ونقول وتبؤد وتعليقات
وأخبار ومسائل وإشارات وتملكات واختصاص مما
يحتاج إليه متتبع التاريخ وعالم الاجتماع ودارس
الفن .

ثم إن التراث كله حافل بالمصطلحات
والتعريفات التي يحتاج اللغوي والعالم إلى التقاطها
وهي مفيدة جداً في التعريب والترجمة والتفلسف
ووضع المصطلح الجديد واختيار اللفظ العربي لاداء
معنى الاصطلاح الاجنبي ولكل مادة في التراث من

يحتاج إلى مصطلحاتها ومواضعاتها ، ولكل علم
وفن من يقدمه ويرى أهميته وأوليته حتى كتب
العلوم الغربية والسحر والفلسمات ففي دراستها
وتحقيقها والاطلاع عليها من الفوائد اللغوية
والاجتماعية والفنية والانسانية ملا يحصى ولا يعد
ولا يدرك ولا يترك .

معنى هذا ان المخطوط يدرس من الجوانب
الاجتماعية ، ومن جهة اللفظ ، ومن جهة التوثيق
ومن الجهة النفسية اضافة الى المادة العلمية .

ومحصل انقول - اذا لم تساعد الاحوال
على نشر كل التراث . . ان يقدم الاهم فالاهم
فيقدم الواجب على المستحب ، والاصل على
الفرع ، واللازم على غير اللازم ، والضروري على
غير الضروري ، وغير المطبوع على المطبوع ، وغير
المحقق على المحقق وما يحتاج اليه حالياً على
ما لا يمس الحاجة اليه الآن ، وما يستغل به على
ما لا يميز ، ومؤلفات المختصين على كتب الناقلين
وانار المثقنين على رسائل المقلدة ، والكتب النافعة
على قليلة النفع .

واذا اردنا الاختيار فان علينا ان نختار
المخطوطات النادرة المفيدة من الكتب الاصيله والجامعة
في الموضوعات المهمة والنافعة .

تفضل الكتب غير المنشورة ، ثم النصوص غير
المحققة من الكتب الاساسية والمصادر الضرورية
ثم الكتب النافدة المحتاج اليها من المراجع والاصول
وتقدم الاصول على المختصرات .

ونختار الكتب التي توضح اصالة الامة وتبرز
الجانب المنير الفعال من حضارتها وتراثها
وما يضيف الى المعرفة من آثار علمائها ، وما ينفع
من مؤلفاتهم النافذة الجامعة النافعة في العلم
والادب والاخلاق والدين .

واقترح ان ينشر من كتب اللغة ما يغني المعجم
وينفع في التعريب والبيان والشرح وما يستفاد منه
في التخرير والتأصيل .

وان ينشر من الدواوين ما فيه بيان ناصع ،
وحكمة بالغة ، ومعنى جميل ، وموعظة حسنة ،
ورأي أصيل .

وان ينشر من كتب الادباء والمؤلفات الفنية
بالتراث الاصيل والمعاني الحكيمة والنصوص المنيرة
والشواهد البليغة ، والخلق الكريم ، والقول النافع .

وان ينشر من كتب العلوم ما ينفع في التعريب
والتأصيل ، ويفيد في تاريخ العلم ، ويؤكد أولية

الامة في تأسيس العلوم والمعارف والفنون والصناعات والفكر .

وان ينشر من كتب الفلسفة والحكمة ما يمد العقل ويدعو الى الفضل ، ويبين دور الامة في الحكمة الالهية وتأسيس التراث العلمي والعقلي .

وان ينشر من كتب علوم الدين الاصيل المحكم المتقن في علم الحديث والفقه والاصول في اطار وحدة الكلمة وكلمة التوحيد .

وان ينشر من كتب التراجم والطبقات المؤلفات الشاملة ومن كتب التراجم الخاصة ما يسد الفراغ ويفيد في بناء التاريخ العام .

واقترح ايضا - ان يختار المحقق من الاناضل والعلماء والاسانذة المختصين المنحرفين . وبفضل من لهم سابقة وقدم في التحقيق .

ونلخص الراي ان ينشر ما يؤكد اصالة الامة ويند وحدتها ، ويوصل تجاربها النافعة ويفيد ابناءها .

هذا - وانا شخصيا ادعو الى تحقيق كل التراث النافع المفيد ويسرني ان ارى كل ورقة منه بين ايدي الدارسين والمختصين ويهجنني كل سطر منه يقدم الى الناس . ويفرحني ان ينشر كل ما في خباياه وزواياه ، وان يجمع كل ما يوجد منه في كل مكان .

انا ارجو ان يجمع التراث كله ، ونجمع اصول التاريخ والادب واللغة والعلم كلها ، وان نحافظ على كتبنا وتراثنا المجيد ولا سيما ما بهم مكارم الاخلاق ويزيد العقل والتجارب والعلم والفهم ، ويرفع مكانة الانسان ويكمل المروءة والفضل .

والمخطوطات هي مخازن التراث . والتراث والمخطوطات هي كنوز مفاتيحها الفهارس اعني فهارس المخطوطات وفهارس مضامين الكتب معا .

ان الكتب التي لم تحقق كثيرة جدا والذي يستحق التحقيق منها غير قليل . وكل مختص بهتم بما ينصل بدراسه . وهي مسألة تحتاج الى المحقق المختص .

والمحقق - بعد - فضل كبير جدا وفضل المحقق انما هو في احباء الكتاب المؤلف ، وتسببه ونشره واخراج نصوصه مطابقة لاصل المؤلف لفظا ومعنى . فهو يبحث عن الاصول الخطية المعتبرة ، ويجمع النسخ الممكنة . ثم يتخذ اصحها وانماها واقدمها اساسا يعتمد عليه . ثم يقابل النسخ وبما رخصها ويصححها بالمقابلة . ويشير الى اختلاف النسخ والنصوص . ويضبط مواضع الحاجة ، ويخرج النقول ويعين مظانها ومواطنها ، ويصححها ويضبطها ويكملها . وينسب ما لم ينسب منها الى مصادر واصحابه .

ويحشى الكتاب بما تمس الحاجة اليه من التعليقات التي تكمل الناقص ، وتوضح المبهم ، وتشرح الغريب : وتعين المجهول .

ثم يصنع الفهارس اللازمة لمواد الكتاب وابوابه وفصوله وكل ما فيه من الاعلام والامكنة والامم والطوائف والفرق والتباين والفوائد والاسطلاحات والالفاظ والشواهد اضافة الى الفهرس العام : والفهرس العمري ، وفهرس المصادر والمراجع التي اعتمدها المحقق في التصحيح والتحقيق والابضاح والتعليق .

ويقوم المحقق ايضا - بنصدير الكتاب الذي يحققه بمقدمة يشير فيها الى قيامه على طبعه وجهده في تحقيقه والتعليق عليه .

ويذكر في التقديم ترجمة المؤلف ومجمل سيرته وبعدد افاده ومؤلفاته . ويذكر مراجع الترجمة الضرورية .

وتشمل المقدمة على فصل لدراسة الكتاب وبيان موضوعه ، ونقد مادته ، وتقييم منهجه ، وتأمين عمل مؤلفه .

والمحقق الذي يحب مخطوطا هو كمن يحيي ارضا مينة ، ويسخر كنزا مخفيا وبعيد الروح الى رمة بالية .